

Zmluva o zdieľaní osobných údajov
č. 1/2018/0130-1

Táto Zmluva o zdieľaní osobných údajov (ďalej len „Zmluva“) je uzatvorená podľa § 269 (2) zákona č 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) medzi:

Prevádzkovateľom č.1

Jaguar Land Rover Slovakia, s.r.o. so sídlom Vysoká 2/B, 811 06 Bratislava IČO: 48 302 392, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, vložka č. 106220/B (ďalej len „**Prevádzkovateľ č.1**“)

a

Prevádzkovateľom č.2

Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme „ŽSR“ so sídlom Klemensova 8, 813 61 Bratislava, IČO: 31 364 501, iná právnická osoba zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 312/B (ďalej len „**Prevádzkovateľ č.2**“)

(Prevádzkovateľ č.1 a Prevádzkovateľ č.2 ďalej spolu aj ako „**Zmluvné strany**“)

Preambula

Prevádzkovateľ č.1 plánuje odo Dňa začatia užívania v obmedzenej prevádzke, získať a spracúvať za účelom ochrany života, zdravia a majetku, osobné údaje všetkých fyzických osôb, ktoré sa budú kedykoľvek v priestoroch Terminálu intermodálnej prepravy Lužianky – funkčná časť Sklad hotových výrobkov (ďalej len „**Sklad hotových výrobkov**“) nachádzať, a to prostredníctvom snímacích zariadení (kamier).

Prevádzkovateľ č.1 uzatvoril s Prevádzkovateľom č.2 Nájomnú zmluvu č. 1/2018/O130, prostredníctvom ktorej Prevádzkovateľ č.2 oprávnil Prevádzkovateľa č.1 užívať Sklad hotových výrobkov. Súčasne sa Zmluvné strany dohodli, že Prevádzkovateľ č. 2 a osoby konajúce v jeho mene alebo s jeho súhlasom budú vstupovať do priestorov Skladu hotových výrobkov a zároveň sa Prevádzkovateľ č. 2 zaviazal, že ku Dňu začatia užívania v obmedzenej prevádzke, bude mať uzatvorené (i) poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú na hotových výrobkoch Prevádzkovateľa č.1 spôsobenú v dôsledku činnosti Prevádzkovateľa č.2 a (ii) poistenie majetku, v zmysle ustanovení Nájomnej zmluvy.

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných vzťahov medzi Prevádzkovateľom č.1 a Prevádzkovateľom č.2 pri zdieľaní osobných údajov fyzických osôb získavaných a spracúvaných prostredníctvom snímacích zariadení (kamier) v priestoroch Skladu hotových výrobkov.

Článok II.

Vymedzenie pojmov a výkladové pravidlo

1. Všetky pojmy sa vykladajú v súlade s ich významom, ktorý im pripisuje táto Zmluva, Nájomná zmluva, Nariadenie (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o

ochrane údajov) (ďalej len „**GDPR**“) a zákon č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon**“), v uvedenom poradí.

2. Zmluva je založená na:

- a) Nájomnej zmluve a
- b) Obchodnom zákonníku a
- c) GDPR a Zákone.

3. V tejto Zmluve budú nasledovné pojmy používané v týchto významoch:

Čas Udalosti

časový interval, v ktorom došlo k Udalosti, ktorého začiatok a koniec je vymedzený dátumom, konkrétnou hodinou a minútou vo forme (DD.MM.RR, hh:mm); je to časový interval vzťahujúci sa k Zdieľaným osobným údajom, ktoré majú byť poskytnuté Prevádzkovateľovi č.2.

Deň začatia užívania v obmedzenej prevádzke

01.10.2018

Dotknutá osoba

identifikovateľná fyzická osoba, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje o polohe, on-line identifikátor alebo jeden alebo viac faktorov špecifických pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby

Kamerový záznam

vizuálny záznam, ktorý zachytáva jednotlivé fyzické osoby v priestore Skladu hotových výrobkov

Miesto Udalosti

opisne vymedzený priestor Skladu hotových výrobkov, v ktorom došlo k Udalosti; je to priestor vzťahujúci sa k Zdieľaným osobným údajom, ktoré majú byť poskytnuté Prevádzkovateľovi č.2

Nájomná zmluva

Nájomná zmluva č. 1/2018/O130 zo dňa 18.10.2018.

Prevádzkovateľ osobných údajov alebo skrátené prevádzkovateľ

je fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný subjekt, ktorý sám alebo spoločne s inými určí účely a prostriedky spracúvania osobných údajov; v prípade, že sa účely a prostriedky tohto spracúvania stanovujú v práve Únie alebo v práve členského štátu, možno prevádzkovateľa alebo konkrétne kritéria na jeho určenie určiť v práve Únie alebo v práve členského štátu

Sklad hotových výrobkov

samostatná funkčná časť terminálu intermodálnej prepravy Lužianky bližšie vymedzená v Nájomnej zmluve

Udalosť

akákoľvek skutočnosť, na základe ktorej nastalo (i) poškodenie majetku Prevádzkovateľa č.1 alebo

Prevádzkovateľa č.2 alebo majetku osoby nachádzajúceho sa v priestore Skladu hotových výrobkov na základe poverenia, pokynu alebo so súhlasom Prevádzkovateľa č.1 alebo Prevádzkovateľa č.2, v súlade s Nájomnou zmluvou, alebo (ii) ujma na zdraví fyzickej osoby prítomnej v priestoroch Skladu hotových výrobkov na základe poverenia, pokynu alebo so súhlasom Prevádzkovateľa č. 2 v súlade s Nájomnou zmluvou, alebo (iii) smrť osoby prítomnej v priestoroch Skladu hotových výrobkov na základe poverenia, pokynu alebo so súhlasom Prevádzkovateľa č. 2 v súlade s Nájomnou zmluvou

Zdieľané osobné údaje

osobné údaje všetkých identifikovateľných fyzických osôb v priestore Skladu hotových výrobkov z Času Udalosti a Miesta Udalosti, zachytené Prevádzkovateľom č. 1 v podobe Kamerového záznamu a poskytnuté Prevádzkovateľovi č. 2 na základe tejto Zmluvy

Článok III.

Zdieľané osobné údaje

1. Vymedzeným účelom spracúvania osobných údajov prostredníctvom kamerových systémov vo forme Kamerového záznamu je ochrana majetku fyzických osôb a právnických osôb nachádzajúcich sa v priestoroch Skladu hotových výrobkov a ochrana života a zdravia fyzických osôb nachádzajúcich sa v priestoroch Skladu hotových výrobkov.
2. Pokiaľ ide o účel použitia záznamov, Prevádzkovateľ č. 2 berie na vedomie, že nesmie Zdieľané osobné údaje používať na iný účel ako účel spracúvania osobných údajov, na ktorý boli získané tak ako to vymedzuje táto Zmluva.
3. V prípade, že Prevádzkovateľ č.2 ako nový prevádzkovateľ bude spracúvať Zdieľané osobné údaje na iný účel ako na ktorý boli získané, musí postupovať v súlade s článkom 6 bod 4 GDPR a na vlastnú zodpovednosť.

Článok IV.

Súlad s právnymi predpismi

1. Každá zo Zmluvných strán musí zabezpečiť súlad s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Únie, vrátane právnych predpisov o ochrane osobných údajov.

Článok V.

Podmienky zdieľania

1. Prevádzkovateľ č.1 poskytne Prevádzkovateľovi č.2 Zdieľané osobné údaje:
 - a) v prípade Udalosti, ktorá spôsobila poškodenie, zničenie alebo stratu majetku Prevádzkovateľa č.2 alebo Prevádzkovateľa č.1 alebo majetku osoby nachádzajúceho sa v priestoroch Skladu hotových výrobkov na základe povolenia, poverenia, pokynu alebo so súhlasom Prevádzkovateľa č.2 alebo Prevádzkovateľa č.1, v súlade s Nájomnou zmluvou alebo
 - b) v prípade Udalosti, ktorá spôsobila ujmu na zdraví osoby prítomnej v priestoroch Skladu hotových výrobkov v mene, na základe pokynu alebo so súhlasom Prevádzkovateľa č.2 v súlade s Nájomnou zmluvou alebo

- c) v prípade Udalosti, ktorá spôsobila alebo je schopná spôsobiť smrť osoby prítomnej v priestoroch Skladu hotových výrobkov v mene, na základe pokynu alebo so súhlasom Prevádzkovateľa č.2 v súlade s Nájomnou zmluvou.

Článok VI.

Povinnosti Zmluvných strán

1. Prevádzkovateľ č.1 je zodpovedný voči Prevádzkovateľovi č.2 za dodržiavanie platných predpisov o ochrane osobných údajov vo vzťahu k Dotknutým osobám len za obdobie pred ich odovzdaním Prevádzkovateľovi č.2.
2. V záujme odstránenia akýchkoľvek pochybností, Prevádzkovateľ č.1 nesie zodpovednosť za dodržiavanie právnych predpisov o ochrane osobných údajov vo vzťahu k takým osobným údajom, ktoré sú totožné so Zdieľanými osobnými údajmi a ktoré ostávajú v jeho držbe po odovzdaní Zdieľaných osobných údajov Prevádzkovateľovi č.2 v zmysle tejto Zmluvy. Prevádzkovateľ č.1 nie je však zodpovedný za bezpečnosť a ochranu, prípadne zákonnosť ďalšieho spracúvania Zdieľaných osobných údajov v rozpore s touto Zmluvou, ktoré Prevádzkovateľ č.2 prevzal v súlade s touto Zmluvou.
3. Prevádzkovateľ č.2 je zodpovedný za dodržiavanie platných predpisov o ochrane osobných údajov vo vzťahu k Dotknutým osobám a za porušenia ochrany Zdieľaných osobných údajov za obdobie po ich prevzatí; uvedené nevylučuje zodpovednosť Prevádzkovateľa č.1 za jeho vlastné spracúvanie údajov totožných so Zdieľanými osobnými údajmi v súlade s ods. 2 tohto článku.
4. Prevádzkovateľ č. 2 vyhlasuje, že si je vedomý toho, že odovzdaním a prevzatím Zdieľaných osobných údajov sa stane novým prevádzkovateľom Zdieľaných osobných údajov.
5. Po odovzdaní Zdieľaných osobných údajov Prevádzkovateľovi č.2, tento zodpovedá za porušenia týkajúce sa ochrany Zdieľaných osobných údajov podľa platných predpisov; uvedené nevylučuje zodpovednosť Prevádzkovateľa č.1 za jeho vlastné spracúvanie údajov totožných so Zdieľanými osobnými údajmi v súlade s ods. 2 tohto článku.
6. Prevádzkovateľ č.1 sa zaväzuje informovať Dotknuté osoby o tom, že ich osobné údaje môžu byť zdieľané a používané iným prevádzkovateľom na vymedzený účel spracovania osobných údajov a poskytne im všeobecné informácie o možných príjemcoch.
7. Informácie o spracúvaní Zdieľaných osobných údajov budú poskytnuté jasným a zrozumiteľným oznámením (napríklad piktogram) všetkým osobám pred ich vstupom do priestorov Skladu hotových výrobkov, a to aj s uvedením Prevádzkovateľa č.2 ako možného príjemcu osobných údajov, čo berie Prevádzkovateľ č.2 podpisom tejto Zmluvy na vedomie.
8. V prípade, že Prevádzkovateľ č.2 ako nový prevádzkovateľ bude spracúvať Zdieľané osobné údaje na iný účel ako na ktorý boli získané, musí postupovať v súlade s článkom 6 bod 4 GDPR.
9. Prevádzkovateľ č.2 vyhlasuje, že bude informovať Dotknuté osoby v súlade s článkom 14 GDPR o prevzatí Zdieľaných osobných údajov a ich spracúvaní.

Článok VII.

Spôsob zdieľania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že odovzdanie a prevzatie Zdieľaných osobných údajov bude zabezpečované (realizované) prostredníctvom odovzdania a prevzatia Zdieľaných osobných údajov na fyzickom nosiči.
2. Odovzdanie a prevzatie Zdieľaných osobných údajov nastáva momentom odovzdania fyzického nosiča obsahujúceho Zdieľané osobné údaje Prevádzkovateľom č.1 a prevzatím tohto nosiča riadne

oprávnenou osobou konajúcu v mene Prevádzkovateľa č.2 pričom takáto oprávnená osoba potvrdí prevzatie tak, že písomne potvrdí a preukáže svoju totožnosť, poverenie Prevádzkovateľom č.2 na prevzatie, čas a miesto prevzatia. V prípade, že podmienky podľa predchádzajúcej vety nie sú splnené, Prevádzkovateľ č.1 nie je povinný odovzdať Zdieľané osobné údaje zástupcovi Prevádzkovateľa č.2.

Článok VIII.

Obmedzenie príjemcov Zdieľaných osobných údajov

1. Zdieľanie osobných údajov sa uskutočňuje len medzi Zmluvnými stranami tejto Zmluvy. Každá zo Zmluvných strán sa zaväzuje Zdieľané osobné údaje spracúvať, vrátane ich sprístupňovania tretím osobám, v súlade s vymedzeným účelom spracúvania osobných údajov podľa čl. III Zmluvy.

Článok IX.

Lehota na vyžiadanie Zdieľaných osobných údajov

1. Prevádzkovateľ č.2 berie na vedomie, že Prevádzkovateľ č.1 uschováva Kamerané záznamy len po dobu desať (10) dní. V prípade, že má Prevádzkovateľ č.2 záujem o poskytnutie zdieľaných osobných údajov, musí o ich odovzdanie požiadať Prevádzkovateľa č.1 najneskôr do desať (10) dní odo dňa Udalosti. Žiadosť musí byť doručená na e-mailovú adresu Prevádzkovateľa č.1:
.....

Článok X.

Lehota na odovzdanie a prevzatie

1. Zmluvné strany súhlasia s tým, že lehota na odovzdanie a prevzatie Zdieľaných osobných údajov je dva (2) pracovné dni od dňa doručenia žiadosti.

Článok XI.

Spolupráca

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si vzájomne jedna druhej na požiadanie potrebnú spoluprácu pri plnení tejto Zmluvy.
2. Spolupráca zahŕňa okrem iného:
 - a) Povinnosť Prevádzkovateľa č.2 oznámiť Prevádzkovateľovi č.1 akékoľvek porušenie platných právnych predpisov týkajúce sa Zdieľaných osobných údajov, ktorým vzniká oznamovacia povinnosť voči Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky alebo inému príslušnému dozornému orgánu.
 - b) Povinnosť Prevádzkovateľa č.1 oznámiť Prevádzkovateľovi č.2 akékoľvek porušenie platných právnych predpisov týkajúce sa Zdieľaných osobných údajov, ktorým vzniká oznamovania povinnosť voči Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky alebo inému príslušnému dozornému orgánu.

Článok XII.

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa vyhotovuje v písomnej forme v slovenskej jazykovej verzii a v anglickej jazykovej verzii, z ktorých Prevádzkovateľ č.1 a Prevádzkovateľ č.2 obdržia po jednom vyhotovení z každej jazykovej verzie. V prípade rozporov medzi slovenskou jazykovou verzou a anglickou jazykovou verzou, slovenská verzia Zmluvy má prednosť.

2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ust. § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo v Obchodnom vestníku v súlade so Zákomom o slobodnom prístupe k informáciám.
3. Túto Zmluvu je možné ukončiť:
 - a) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - b) odstúpením od Zmluvy (s účinkami ex nunc) zo strany Prevádzkovateľa č.1, v prípade podstatného porušenia Zmluvy zo strany Prevádzkovateľa č.2, pokiaľ Prevádzkovateľ č.2 neodstráni porušenie v lehote určenej Prevádzkovateľom č.1.. Za podstatné porušenie sa považuje najmä, nie však výlučne, porušenie článku III, IV, VI a VIII tejto Zmluvy.
 - c) odstúpením od zmluvy (s účinkami ex nunc) zo strany Prevádzkovateľa č.1, v prípade opakovaného nepodstatného porušenia ustanovení tejto Zmluvy, zo strany Prevádzkovateľa č.2, pokiaľ Prevádzkovateľ č.2 neodstráni porušenie (vrátane odstránenia prípadných následkov porušenia, ktoré už nastali) v lehote určenej Prevádzkovateľom č.1.
 - d) odstúpením od Zmluvy (s účinkami ex nunc) zo strany Prevádzkovateľa č. 2 v prípade podstatného porušenia tejto Zmluvy Prevádzkovateľom č. 1, pokiaľ Prevádzkovateľ č. 1 neodstráni porušenie v primeranej lehote určenej Prevádzkovateľom č. 2.
4. Platnosť a účinnosť tejto Zmluvy skončí najneskôr súčasne dňom skončenia Nájomnej zmluvy.
5. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné vyhotoviť len v písomnej forme dodatkami, ktoré budú podpísané oboma Zmluvnými stranami.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré sa dozvedeli pri plnení povinnosti podľa tejto Zmluvy o druhej zmluvnej strane, a ktorých zverejnenie alebo rozšírenie by mohlo jednej zo zmluvných strán privodiť ujmu. Závazok mlčanlivosti trvá počas trvania tejto Zmluvy, ako aj v neobmedzenej dobe po jej zániku, pokiaľ sa utajované skutočnosti nestanú verejne a všeobecne známymi aj bez pričinenia jednej zo zmluvných strán, alebo ak ktorákoľvek Zmluvná strana bude povinná zverejniť takéto informácie príslušnému orgánu na základe platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
7. V prípade ak sa podstatne zmenili podmienky, za ktorých bola táto Zmluva uzatvorená, Zmluvné strany sa zaväzujú v dobrej viere rokovať o primeranom prispôbení článkov tejto Zmluvy.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy prečítali, porozumeli jeho obsahu a že tento vyjadruje ich slobodnú vôľu, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa

V, dňa

Prevádzkovateľ č. 1:

Jaguar Land Rover Slovakia s.r.o.

.....
Paul Anthony Goff
konateľ

Prevádzkovateľ č. 2:

**Železnice Slovenskej republiky, Bratislava
v skrátenej forme "ŽSR"**

.....
Mgr. Martin Erdössy
generálny riaditeľ